

บทที่สี่ นันทนาการ

第 四 課 消 遣  
Dì sì kè Xiāo qiǎn

ศัพท์ใหม่

生 詞 ( 四 )  
Shēng cí sì

คำศัพท์

คำอ่าน

คำแปล

消 遣  
xiāo qiǎn

เที่ยวเจียน

การหย่อนอารมณ์ นันทนาการ  
排解愁悶，消磨時光。

週 末  
zhōu mò

ใจม่อ

วันสุดสัปดาห์  
一星期中最後的日子，  
星期六、星期天。

打 算  
dǎ suàn

ตาซวน

กะว่า คิดว่า  
計劃。

怎 樣  
zěn yàng

เจินเอียง

อย่างไร  
如何。

借  
jiè

เจีย

ยืม

娛 樂  
yú lè

หวีเล่อ

บันเทิง  
快樂，消遣的事。

電 影  
diàn yǐng

เตียนอิง

ภาพยนตร์

聽 戲  
tīng xì

ทิงซี

ฟังจิว ดูจิว

聽 歌  
tīng gē

ทิงเกอ

ฟังเพลง

## คำศัพท์

## คำอ่าน

## E คำแปล 1

音 樂	音 樂	อินเอวี่	ดนตรี 有一定規則而和諧悅耳的聲音。
yīn yè			
跳 舞	跳 舞	เทียวอู่	เต้นรำ 依照音樂的節拍和一定的步伐而動作的一種遊藝。
tiào wǔ			
廣 告	廣 告	กว้างก้าว	โฆษณา 用文字或圖畫宣告大眾，以推銷貨物。
guǎng gào			
打 鬥 片	打 鬥 片	ต้าไต่วเฟียน	ภาพยนตร์บู๊
dǎ dòu piàn			
武 俠 片	武 俠 片	อู่เสี่ยวเฟียน	ภาพยนตร์บู๊
wǔ xiá piàn			
偵 探 片	偵 探 片	เจินตันเฟียน	ภาพยนตร์นักสืบ
zhēn tàn piàn			
文 藝 片	文 藝 片	เหวินอี้เฟียน	ภาพยนตร์ชีวิต 有關愛情生活一類的電影。
wén yì piàn			
歌 舞 片	歌 舞 片	เกออู่เฟียน	ภาพยนตร์ร้องรำทำเพลง
gē wǔ piàn			
泰 國 片	泰 國 片	ไท่กว๋อเฟียน	ภาพยนตร์ไทย 泰國電影。
Tài guó piàn			
古 裝 片	古 裝 片	กู่จวงเฟียน	ภาพยนตร์เรื่องสมัยโบราณ
gǔ zhuāng piàn			
時 裝 片	時 裝 片	ซือจวงเฟียน	ภาพยนตร์สมัยใหม่ 現代電影。
shí zhuāng piàn			
外 國 電 影	外 國 電 影	ว้ายกว๋อเตี้ยนอิ่ง	ภาพยนตร์ต่างประเทศ
wài guó diàn yǐng			
拉 瑪	拉 瑪	ลาหมา	ราม
Lā mǎ			
戲 院	戲 院	ซีเอวี่ยน	電影院的名字。 โรงภาพยนตร์
xì yuàn			

好	來	塢	ท้าวโหลอู้	ฮอลลีวู้ด	美國的電影				
Hǎo	lái	wū	製造中心。	泰國	一家電影院的名字。				
女	主	角	หนวยจูเจี่ยว	นางเอก	電影中的女主角。				
nǚ	zhǔ	jiǎo	อิวหมิง	มีชื่อเสียง					
有	名		เดียนอิงหมิงซิง	ดาราภาพยนตร์					
yǒu	míng		หนังฉาง	หนังฉาง	表演電影的人。				
電	影	明	ฟ่งอิ่ง	ฉาย					
diàn	yǐng	míng	ชั้นฉาง	ภาพยนตร์เล็ก					
晚	場		ฉาวโจวซี	จิวแต้จิว	潮州的一種歌				
wǎn	cháng		กว้าง	เที่ยว	唱和說白，在戲台上演。				
放	映		逛	遊玩。					
fàng	yìng		耀	華	叻	路	เอี่ยวหัวสี่ถู่	ถนนเยาวราช	泰國曼谷
sàn	cháng		Yào	huá	lì	lù	的一條華人聚居的街道。	華人區。	
潮	州	戲	特	技	表	演	เท่อจี้เปี่ยวเอี้ยน	การแสดงกายกรรม	
cháo	zhōu	xì	tè	jì	biǎo	yǎn	จงกว้อฮว้อ	สินค้าจีน	
逛			中	國	貨	中	心	ซ่งเอี่ยว จงซิง	ศูนย์การค้า
guàng			Zhōng	guó	huò	zhōng	xīn	มู้เอ้วซี	การแสดงเชิดหุ่นกระบอก
耀	華	叻	路	เอี่ยวหัวสี่ถู่	ถนนเยาวราช	泰國曼谷			
特	技	表	演	เท่อจี้เปี่ยวเอี้ยน	การแสดงกายกรรม				
中	國	貨	中	心	ซ่งเอี่ยว จงซิง	ศูนย์การค้า			
商	業	中	心	ซ่งเอี่ยว จงซิง	ศูนย์การค้า				
木	偶	戲	มู้เอ้วซี	การแสดงเชิดหุ่นกระบอก	用木頭人表演的戲。				
mù	ǒu	xì							

คำศัพท์

決 トキ 定 カ  
jué ding

排 タ 隊 タ  
pái duì

票 タ  
piào

滿 マン  
mǎn

學 ガク 生 ガク 票 タ  
xué shēng piào

夠 ガウ  
gòu

คำอ่าน

เจวียตั้ง

ไผต้อย

เพี่ยว

หมั่น

เสวียเซ็งเพี่ยว

โก้ว

คำแปล

ตกลง ตัดสินใจ  
主意打定，不再改變。

เข้าแถว  
排列隊伍。

ตั๋ว

เต็ม

ตัวนักเรียน 學生入場  
券，比較便宜。

พอ



是 嗎 ？  
shì mā

อ้อ ผมรู้แล้วละ ถ้าคุณไม่ดูภาพยนตร์ ก็คงจะดูวีวี ฟังเพลง หรือไม่เช่นนั้น ก็คงจะติดอยากเดินร่า ฟังดนตรีใช่ไหมละ

周 我 要 看 電 影 廣 告 ， 這  
Zhōu Wǒ yào kàn diàn yǐng guǎng gào zhè  
ใจ 幾 天 我 要 陪 着 我 叔  
jǐ tiān wǒ yào péi zhe wǒ shū  
叔 玩 一 玩 ， 我 也 請  
shū wán yí wán wǒ yě qǐng  
你 一 塊 兒 去 。  
nǐ yí kuài ér qù

ผมอยากจะดูภาพยนตร์ที่กำลังโฆษณาอยู่ สองสามวันนี้ผมจะต้องพาคุณอาผู้ชาย ไปเที่ยวสักหน่อย ผมก็จะชวนคุณไปด้วย

楊 好 ， 你 叔 叔 喜 歡 看 甚  
Yáng Hǎo nǐ shū shū xǐ huān kàn shé  
麼 電 影 ？ 是 打 鬥 片 ，  
me diàn yǐng ? shì dǎ dòu piàn ,  
還 是 偵 探 片 ？ 是 文 藝  
hái shì zhēn tàn piàn ? shì wén yì  
一 片 ， 還 是 歌 舞 片 ？ 這  
piàn hái shì gē wǔ piàn ? zhè  
幾 天 的 外 國 電 影 都  
jǐ tiān de wài guó diàn yǐng dōu  
很 好 。  
hěn hǎo

ตกลง คุณอาของคุณชอบดูภาพยนตร์ประเภทไหน เป็นภาพยนตร์ประเภทบู๊ หรือ ประเภทนักสืบ เป็นภาพยนตร์ประเภทชีวิตหรือประเภทร้องรำทำเพลง สองสามวันนี้ ภาพยนตร์ต่างประเทศล้นดี ๆ ทั้งนั้น

周 <sup>ㄉㄨ</sup> : 我 <sup>ㄉㄨ</sup> 叔 <sup>ㄕㄨ</sup> 叔 <sup>ㄕㄨ</sup> 不 <sup>ㄨ</sup> 大 <sup>ㄉㄚˋ</sup> 喜 <sup>ㄒㄩ</sup> 歡 <sup>ㄏㄨㄢ</sup> 看 <sup>ㄎㄢ</sup>  
 Zhōu Wǒ shū shū bù dà xǐ huān kàn  
 โจ้ว  
 外 <sup>ㄨㄞˋ</sup> 國 <sup>ㄍㄨㄛˊ</sup> 片 <sup>ㄆㄧㄢˋ</sup> , 我 <sup>ㄉㄨ</sup> 們 <sup>ㄇㄣˊ</sup> 去 <sup>ㄑㄩˋ</sup> 看 <sup>ㄎㄢ</sup> 泰  
 wài guó piàn wǒ men qù kàn Tàì  
 泰 <sup>ㄊㄞˋ</sup>  
 國 <sup>ㄍㄨㄛˊ</sup> 片 <sup>ㄆㄧㄢˋ</sup> 好 <sup>ㄏㄞˇ</sup> 不 <sup>ㄨ</sup> 好 <sup>ㄏㄞˇ</sup> ?  
 guó piàn hǎo bù hǎo

คุณเอาของผมไม่ค่อยชอบชมภาพยนตร์ต่างประเทศเท่าไรนัก พวกเราไปชมภาพยนตร์  
 ไทยกันดีไหม

楊 <sup>ㄧㄥˊ</sup> : 有 <sup>ㄩˇ</sup> 一 <sup>ㄧ</sup> 部 <sup>ㄅㄨˋ</sup> 泰 <sup>ㄊㄞˋ</sup> 國 <sup>ㄍㄨㄛˊ</sup> 古 <sup>ㄍㄨˇ</sup> 裝 <sup>ㄓㄨㄤ</sup> 片 <sup>ㄆㄧㄢˋ</sup> ,  
 Yáng Yǒu yí bù Tàì guó gǔ zhuāng piàn  
 เอียง  
 正 <sup>ㄓㄥˋ</sup> 在 <sup>ㄗㄞˋ</sup> 拉 <sup>ㄌㄚ</sup> 瑪 <sup>ㄇㄚˇ</sup> 戲 <sup>ㄒㄩ</sup> 院 <sup>ㄩㄢˋ</sup> 上 <sup>ㄕㄨㄥˋ</sup> 演 <sup>ㄧㄢˇ</sup> ,  
 zhèng zài Lā mǎ xì yuàn shàng yǎn  
 很 <sup>ㄏㄟˇ</sup> 不 <sup>ㄨ</sup> 錯 <sup>ㄘㄨㄛˋ</sup> 。  
 hěn bú cuò

มีภาพยนตร์ไทยเรื่องสมัยเก่าอยู่เรื่องหนึ่งกำลังฉายอยู่ที่โรงภาพยนตร์รามมา ไม่เลวนะ

周 <sup>ㄉㄨ</sup> : 你 <sup>ㄋㄧ</sup> 不 <sup>ㄨ</sup> 知 <sup>ㄓ</sup> 道 <sup>ㄉㄠˋ</sup> , 我 <sup>ㄉㄨ</sup> 叔 <sup>ㄕㄨ</sup> 叔 <sup>ㄕㄨ</sup> 也 <sup>ㄚˇ</sup>  
 Zhōu Nǐ bù zhī dào wǒ shū shū yě  
 โจ้ว  
 不 <sup>ㄨ</sup> 大 <sup>ㄉㄚˋ</sup> 喜 <sup>ㄒㄩ</sup> 歡 <sup>ㄏㄨㄢ</sup> 看 <sup>ㄎㄢ</sup> 古 <sup>ㄍㄨˇ</sup> 裝 <sup>ㄓㄨㄤ</sup> 電 <sup>ㄉㄧㄢˋ</sup>  
 bú dà xǐ huān kàn gǔ zhuāng diàn  
 影 <sup>ㄩㄥˇ</sup> , 現 <sup>ㄒㄩㄢˋ</sup> 在 <sup>ㄗㄞˋ</sup> 有 <sup>ㄩˇ</sup> 好 <sup>ㄏㄞˇ</sup> 的 <sup>ㄉㄜ</sup> 時 <sup>ㄕ</sup>  
 yǐng xiàn zài yǒu hǎo de shí  
 裝 <sup>ㄓㄨㄤ</sup> 片 <sup>ㄆㄧㄢˋ</sup> 嗎 <sup>ㄇㄚ</sup> ?  
 zhuāng piàn ma

เรื่องสมัยเก่า ขณะนี้มีภาพยนตร์ที่ทันสมัยดี ๆ บ้างไหม

楊 <sup>ㄧㄥˊ</sup> : 有 <sup>ㄩˇ</sup> 啊 <sup>ㄚ</sup> ! 好 <sup>ㄏㄞˇ</sup> 來 <sup>ㄌㄞ</sup> 瑪 <sup>ㄇㄚ</sup> 戲 <sup>ㄒㄩ</sup> 院 <sup>ㄩㄢˋ</sup> 的 <sup>ㄉㄜ</sup>  
 Yáng Yǒu a Hǎo lái mǎ xì yuàn de  
 เอียง

那 部 片 子 就 是 ， 那 個

nà bù piàn zǐ jiù shì nà gè

女 主 角 是 很 有 名 的

nǚ zhǔ jiǎo shì hěn yǒu míng de

電 影 明 星 ， 她 演 的

diàn yǐng míng xīng tā yǎn de

很 好 ○

hěn hǎo

อ้อ มี ภาพยนตร์ที่ฉายอยู่ที่โรงภาพยนตร์ฮอลลีวู้ดก็ใช่ นางเอกดารานางภาพยนตร์เป็นดารานางภาพยนตร์ที่มีชื่อเสียงมาก การแสดงของเธอยอดเยี่ยมมาก

周 : 好 來 塢 戲 院 的 晚 場

Zhōu Hǎo lái wù xì yuàn de wǎn chǎng

ใจ 是 幾 點 放 映 ？

shì jǐ diǎn fàng yǐng

รอบเย็นโรงภาพยนตร์ฮอลลีวู้ดเปิดฉายกี่โมง

楊 : 七 點 鐘 放 映 ， 九 點 鐘

Yáng Qī diǎn zhōng fàng yǐng jiǔ diǎn zhōng

เอียง

就 散 場 ○

jiù sàn chǎng

หนึ่งทุ่มฉาย เก้าโมงก็เลิก

周 : 九 點 回 家 睡 覺 ， 不 是

Zhōu Jiǔ diǎn huí jiā shuì jiào bú shì

ใจ

太 早 了 嗎 ？

tài zǎo le ma

เก้าโมงกลับบ้านนอน ไม่หิวคำเกินไปหน่อยหรือ



楊 <sub>一 无</sub> : 散 <sub>ㄉㄨㄢˋ</sub> 了 <sub>ㄌㄜˊ</sub> 場 <sub>ㄔㄨㄤˊ</sub> , 你 <sub>ㄋㄧˇ</sub> 還 <sub>ㄩㄢˊ</sub> 可 <sub>ㄎㄜˊ</sub> 以 <sub>ㄩˇ</sub> 上 <sub>ㄕㄨㄤˋ</sub>  
 Yáng Sǎn le chǎng nǐ hái kě yǐ shàng  
 เอียง 街 <sub>ㄐㄩㄞˊ</sub> 去 <sub>ㄑㄩˋ</sub> 逛 <sub>ㄍㄨㄤˋ</sub> 逛 <sub>ㄍㄨㄤˋ</sub> ○  
 jiē qù guàng guang

ภาพยนตร์เลิกแล้ว คุณยังไปเดินเล่นตามถนนได้อีกด้วย

周 <sub>ㄓㄡ</sub> : 今 <sub>ㄐㄧㄣ</sub> 天 <sub>ㄊㄧㄢ</sub> 有 <sub>ㄩˇ</sub> 甚 <sub>ㄕㄣˊ</sub> 麼 <sub>ㄇㄛˊ</sub> 潮 <sub>ㄔㄠ</sub> 州 <sub>ㄓㄡ</sub> 戲 <sub>ㄒㄩˋ</sub>  
 Zhōu Jīn tiān yǒu shé me cháo zhōu xì  
 โจว 上 <sub>ㄕㄨㄤˋ</sub> 演 <sub>ㄩㄢˇ</sub> 嗎 <sub>ㄇㄚ</sub> ? 要 <sub>ㄩㄠˋ</sub> 不 <sub>ㄨˊ</sub> 然 <sub>ㄖㄢˊ</sub> , 看 <sub>ㄎㄢˋ</sub>  
 shàng yǎn ma Yào bù rán kàn

了 <sub>ㄌㄜˊ</sub> 電 <sub>ㄉㄢˋ</sub> 影 <sub>ㄩㄥˇ</sub> 再 <sub>ㄐㄞˊ</sub> 去 <sub>ㄑㄩˋ</sub> 聽 <sub>ㄊㄩㄥ</sub> 戲 <sub>ㄒㄩˋ</sub> 吧 <sub>ㄅㄚ</sub> ○  
 le diàn yǐng zài qù tīng xì ba

วันนี้มีวิวแต่จิวอะไรแสดงหรือเปล่า ถ้าไม่เช่นนั้น ดูภาพยนตร์เสร็จแล้วก็ไปดูจิวต่อ

楊 <sub>一 无</sub> : 嘿 <sub>ㄏㄟ</sub> ! 對 <sub>ㄉㄨㄞˋ</sub> 了 <sub>ㄌㄜˊ</sub> , 我 <sub>ㄨㄛˊ</sub> 們 <sub>ㄇㄣˊ</sub> 到 <sub>ㄉㄠˋ</sub> 耀 <sub>ㄩㄠˋ</sub>  
 Yáng Hài duì le wǒ men dào Yào  
 เอียง 華 <sub>ㄏㄨㄚˊ</sub> 叻 <sub>ㄌㄧ</sub> 路 <sub>ㄌㄨˋ</sub> 一 <sub>ㄩˊ</sub> 帶 <sub>ㄉㄞˋ</sub> 中 <sub>ㄓㄨㄥ</sub> 國 <sub>ㄍㄨㄛˊ</sub> 貨 <sub>ㄏㄨㄚˊ</sub>  
 huá lì lù yí dài Zhōng guó hù

商 <sub>ㄕㄨㄤ</sub> 業 <sub>ㄩㄝˋ</sub> 中 <sub>ㄓㄨㄥ</sub> 心 <sub>ㄒㄩㄣ</sub> 去 <sub>ㄑㄩˋ</sub> , 那 <sub>ㄋㄚˊ</sub> 裏 <sub>ㄌㄩˇ</sub> 除 <sub>ㄔㄨˊ</sub>  
 shāng yè zhōng xīn qù nà lǐ chú

了 <sub>ㄌㄜˊ</sub> 可 <sub>ㄎㄜˊ</sub> 以 <sub>ㄩˇ</sub> 看 <sub>ㄎㄢˋ</sub> 特 <sub>ㄊㄜˊ</sub> 技 <sub>ㄐㄩˋ</sub> 表 <sub>ㄅㄢˋ</sub> 演 <sub>ㄩㄢˇ</sub>  
 le kě yǐ kàn tè jì biǎo yǎn

以 <sub>ㄩˇ</sub> 外 <sub>ㄨㄞˋ</sub> , 還 <sub>ㄩㄢˊ</sub> 可 <sub>ㄎㄜˊ</sub> 以 <sub>ㄩˇ</sub> 看 <sub>ㄎㄢˋ</sub> 木 <sub>ㄇㄨˋ</sub>  
 yǐ wài hái kě yǐ kàn mù

偶 <sub>ㄡˇ</sub> 戲 <sub>ㄒㄩˋ</sub> , 話 <sub>ㄏㄨㄚˋ</sub> 劇 <sub>ㄐㄩˋ</sub> 等 <sub>ㄉㄥ</sub> 等 <sub>ㄉㄥ</sub> ○  
 ǒu xì huà jù děng děng

เฮ ใช่แล้ว พวกเราไปเยาวราชแถว ๆ ศูนย์การค้าสินค้าประเทศจีนนะ ที่นั่น นอก  
 จากจะได้ชมการแสดงกายกรรมแล้ว ยังจะชมการแสดงเชิดหุ่นกระบอกและละครพูด  
 ต่าง ๆ ได้อีกด้วย

周<sup>叟</sup> : 我<sup>叟</sup> 們<sup>們</sup> 就<sup>就</sup> 這<sup>這</sup> 麼<sup>麼</sup> 決<sup>決</sup> 定<sup>定</sup> 吧<sup>吧</sup> ,  
 Zhōu Wǒ men jiù zhè me jué dìng ba  
 โจว 先<sup>先</sup> 看<sup>看</sup> 電<sup>電</sup> 影<sup>影</sup> , 再<sup>再</sup> 去<sup>去</sup> 聽<sup>聽</sup> 戲<sup>戲</sup>  
 xiān kàn diàn yǐng zài qù tīng xì  
 工<sup>工</sup> , 現<sup>現</sup> 在<sup>在</sup> 我<sup>我</sup> 去<sup>去</sup> 接<sup>接</sup> 我<sup>我</sup> 叔<sup>叔</sup>  
 xiàn zài wǒ qù jiē wǒ shū  
 叔<sup>叔</sup> , 你<sup>你</sup> 能<sup>能</sup> 替<sup>替</sup> 我<sup>我</sup> 買<sup>買</sup> 票<sup>票</sup> 嗎<sup>嗎</sup>  
 shu nǐ néng tì wǒ mǎi piào ma  
 ？

พวกเราตกลงกันอย่างไรเถอะ ดูภาพยนตร์ก่อนแล้วค่อยไปดูจิว ตอนนี่ผมจะ  
 ไปรับคุณอาของผม คุณจะช่วยผมซื้อตั๋วหน่อยได้ไหม

楊<sup>二</sup> : 好<sup>好</sup> 吧<sup>吧</sup> ! 我<sup>我</sup> 今<sup>今</sup> 天<sup>天</sup> 沒<sup>沒</sup> 事<sup>事</sup> ,  
 Yáng Hǎo ba Wǒ jīn tiān méi shì  
 楊<sup>二</sup> 我<sup>我</sup> 去<sup>去</sup> 買<sup>買</sup> 兩<sup>兩</sup> 張<sup>張</sup> 學<sup>學</sup> 生<sup>生</sup> 票<sup>票</sup> ,  
 wǒ qù mǎi liǎng zhāng xué shēng piào  
 一<sup>一</sup> 張<sup>張</sup> 全<sup>全</sup> 票<sup>票</sup> , 對<sup>對</sup> 不<sup>不</sup> 對<sup>對</sup> ?  
 yì zhāng quán piào duì bú duì ?

ได้ครับ วันนี้ผมว่าง ผมจะต้องไปซื้อตั๋วนักเรียนสองใบ ตั๋วเต็มราคาหนึ่งใบ  
 ไช้ไหม

周<sup>叟</sup> : 那<sup>那</sup> 麼<sup>麼</sup> , 你<sup>你</sup> 現<sup>現</sup> 在<sup>在</sup> 就<sup>就</sup> 去<sup>去</sup> 吧<sup>吧</sup>  
 Zhōu Nà me nǐ xiàn zài jiù qù ba  
 โจว 早<sup>早</sup> 一<sup>一</sup> 點<sup>點</sup> 兒<sup>兒</sup> 排<sup>排</sup> 隊<sup>隊</sup> 買<sup>買</sup>  
 zǎo yì diǎn er pái duì mǎi  
 票<sup>票</sup> , 要<sup>要</sup> 不<sup>不</sup> 然<sup>然</sup> 客<sup>客</sup> 滿<sup>滿</sup> 了<sup>了</sup> ,  
 piào yào bù rán kè mǎn le  
 就<sup>就</sup> 沒<sup>沒</sup> 法<sup>法</sup> 子<sup>子</sup> 看<sup>看</sup> 了<sup>了</sup> 。 這<sup>這</sup> 裏<sup>裏</sup>  
 jiù méi fǎ zǐ kàn le Zhè lǐ

是 一 百 塊 錢 ， 要 是  
 shì yì bǎi kuài qián yào shì  
 不 夠 ， 我 再 給 你 ， 拜  
 bú gòu wǒ zài gěi nǐ bài  
 託 ， 拜 託 ！  
 tuō bài tuō

ถ้าเช่นนั้น ตอนนี้อยากก็ไปเถอะ เข้าแถวซื้อตั๋วเร็วหน่อย ไม่เช่นนั้นที่เต็มหมด  
 ก็จะต้องดู นี่เงินหนึ่งร้อยบาท ถ้าไม่พอผมค่อยให้คุณอีก วานหน้านะ

楊 : 好 ， 一 會 兒 見 。  
 Yáng Hǎo yì huìr jiàn 。  
 เอียง ตกลง อีกสักครู่พบกันนะ

周 : 晚 上 七 點 ， 在 好 來 塢  
 Zhōu Wǎn shàng qī diǎn zài Hǎo lái wū  
 戲 院 門 口 見 ， 好 吧 ？  
 xì yuàn mén kǒu jiàn hǎo ba ?

คำนี้หนึ่งทุ่ม พบกันที่หน้าโรงภาพยนตร์ฮอลลีวู้ด ตกลงนะ

แบบฝึกหัดบทที่สี่  
練 習 四  
Liàn xí sì

一、翻譯 การแปล

(一)、中譯泰 แปลจีนเป็นไทย

- 一). 請你把今天的報紙借給我，好嗎？
- 二). 我們到耀華叻路去買中國貨。
- 三). 我帶弟弟去看木偶戲。
- 四). 我們約定在戲院門口見面。

(二)、泰譯中 แปลไทยเป็นจีน

1. ฉันอยากดูภาพยนตร์ที่กำลังโฆษณาอยู่ในหนังสือพิมพ์
2. เวลาเก้านาฬิกาเขากลับบ้านนอน
3. ฉันไปซื้อตัวนักเรียนสองใบ
4. คุณพ่อของคุณชอบดูภาพยนตร์ประเภทไหน

二、填空 เติมคำ

- (一) 現在有好的\_\_\_\_\_嗎？
- (二) 你能替我\_\_\_\_\_嗎？

(三). 我今天\_\_\_\_。

(四). 女主角是很有名的\_\_\_\_\_。

### 三、問答 การตอบคำถาม

(一). “周”這幾天有甚麼事？

(二). “周”的叔叔是從哪裏來的？

(三). “周”爲甚麼要看娛樂版？

(四). “周”決定陪叔叔到哪裏去看電影？

(五). 他們看完電影後要去哪兒？

(六). “周”跟“楊”怎樣約定？

### 四、造句 การแต่งประโยค

(一). 週末

(二). 打算

(三). 廣告

- (四). 泰國片
- (五). 外國片
- (六). 文藝片
- (七). 歌舞片
- (八). 偵探片
- (九). 戲院
- (十). 決定
- (十一). 星期
- (十二). 耀華叻路
- (十三). 石龍軍路

ฝึกพูดจากรูปภาพ

# 看图说话

Kàn tú shuō huà

